

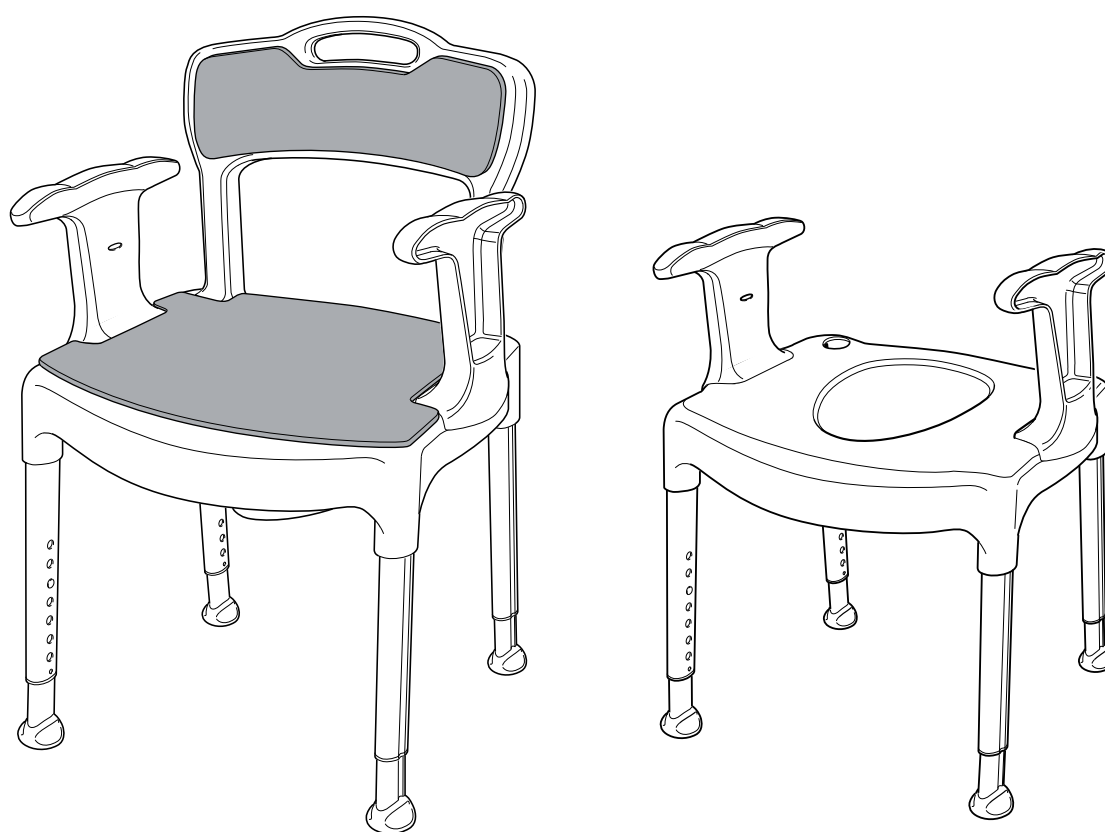
Etac Swift Commode

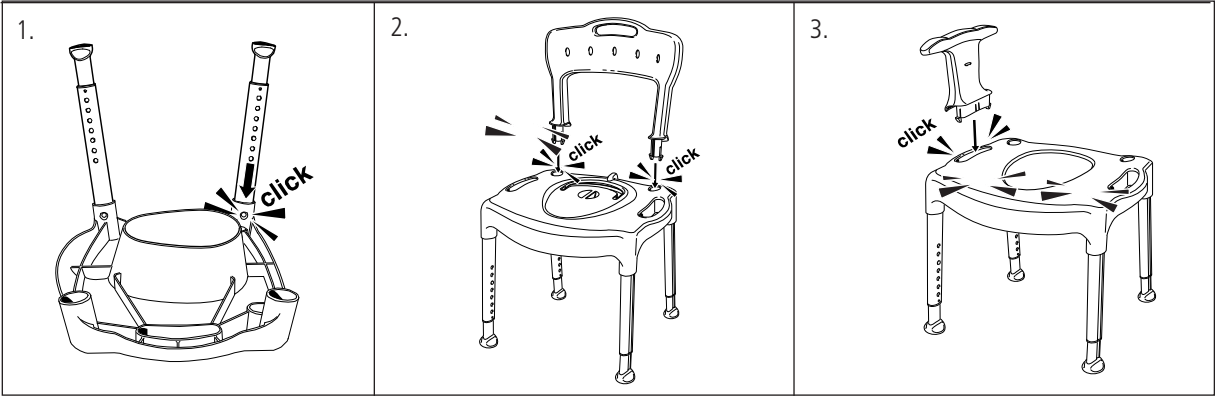
Etac Swift Freestanding TSR

Manual

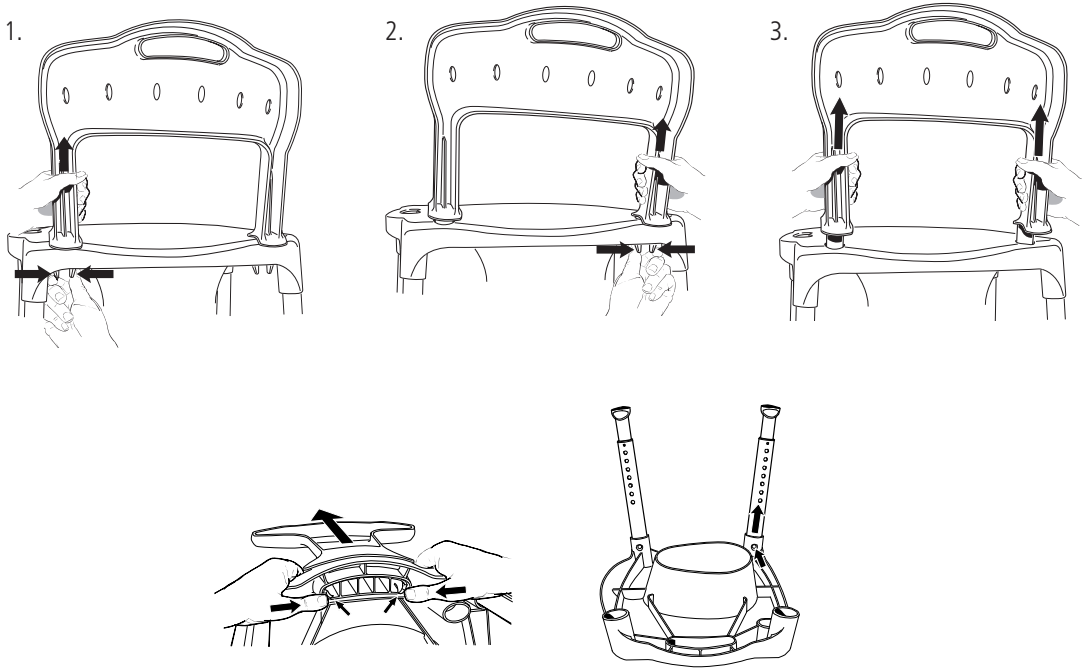


2012-11-13 78323F





Demontering/Dismounting/Demontering/Demontage/Démontage/Purkaminen/Outmanteling/Desmantelamiento/
Demontering/Smantellamento



Avsedd användning

Swift kommod är en komfortabel och flyttbar toalettstol som ger användaren möjlighet att alltid ha närhet till sina toalettbeskrivningar. Swift fristående toalettfröjare erbjuder användaren ett stabilt sittande i rätt höjd ovanför toalettstolen.

Beskrivning

Produkterna har en stabil konstruktion med inbyggd flexibilitet som anpassar sig efter ojämna underlag. Samtliga produkter har höjddreglerbara ben som enkelt monteras. En korrekt höjdställning och användandet av armstöd underlättar för användaren vid uppresning. Doppskorna ger ett bra grepp och sitsarnas antihalkmönster ger säkerhet och stabilitet, viktiga egenskaper för att Du ska känna dig trygg och säker. Etac Swift Fristående toalettfröjare kan uppgraderas till en Swift Kommod med hjälp av tillbehör.

Montering

Produkterna är enkla att montera, och Du gör det helt utan verktyg.

Tillbehör

Etac Swift Kommod/ Fristående

Potta Swift Kommod inkl. lock: bärbar potta till toalettstol.

Ryggstöd: monteras enkelt för den som vill ha bättre stabilitet.

Mjukdyna sits: En sits som ger mjukhet, värme och friktion.

Mjukdyna rygg: En ryggdyna som ger mjukhet, värme och friktion.

Tvålköpp: En liten hylla att ställa schampot, tvålen eller duschcremen som man fäster på sidan av stolen. Hållare för duschhandtaget är inkluderad.

Säkerhet

Varning: Defekt produkt får inte användas.

Varning: Stolsbenen får inte ha mer än 1 håls höjdskillnad.

Varning: Belasta inte bara ett armstöd vid sidoförflyttning.

Max brukarvikt: Swift Kommod/ Fristående 130 kg.

Rengöring: Rengör produkten med rengöringsmedel utan lösningsmedel och med pH-värde 5-9 eller med 70% desinfektionssprit.

Dekontaminering: Kan vid behov dekontamineras i max 85° C i 3 minuter.



Intended use

The Swift commode is a comfortable and mobile toilet chair which makes it easier for users to go to the toilet at all times. The freestanding Swift toilet seat raiser offers users stable seating at the correct height above the toilet seat.

Description

The products have a stable design with built-in flexibility which adapt to uneven floors. All products are fitted with height-adjustable legs that are simple to attach. A correct height setting and the use of armrests makes it easier for users to stand up. The leg ferrules offer good grip and the anti-slip pattern of the seat offer the important safety and stability properties that make the user feel safe. The Etac Swift Freestanding toilet seat raiser can be upgraded to a Swift Commode using accessories.

Mounting

Swift is easy to assemble. No tools are needed.

Accessories

Etac Swift Commode/Freestanding

Swift Commode pan including lid: portable pan for the toilet seat.

Back support: Can be easily fitted to offer users better stability.

Seat pad: A seat pad that provides both softness, warmth and friction.

Backrest pad: A back pad that provides softness, warmth and friction.

Soap dish: A small shelf to keep your shampoo, soap or shower gel, within convenient reach. Shower head holder is included.

Safety

Warning: A defective product must not be used.

Warning: A height difference of more than one hole is not allowed for chair legs.

Warning: When moving sideways, do not lean on just one armrest.

Max user weight: Swift Commode/ Freestanding 130 kg.

Cleaning: Clean the product using a solvent-free cleaning agent with a pH value of 5-9 or with a 70% disinfectant solution.

Decontamination: Can be decontaminated at max. 85° C/185 °F for 3 minutes if required.



Anvendelse

Swift Toiletstol er en komfortabel og flytbar toiletstol, der giver brugeren mulighed for altid at have et toilet i nærheden. Swift Fritstående Toiletforhøjer giver brugeren mulighed for at sidde stabilt i den rette højde over toiletstolen.

Beskrivelse

Produkterne har en solid fleksibel konstruktion, der tilpasser sig ujævnt underlag. Alle produkter har højdejusterbare ben, der nemt kan justeres. Korrekt højdeindstilling og brug af armlæn gør det lettere for brugeren at rejse sig op. Dupskoene giver et godt greb og sædets anti-slip mønster skaber sikkerhed og stabilitet - vigtige funktioner for at du kan føle dig tryk og sikker. Etac Swift Fritstående Toiletforhøjer kan opgraderes til en Swift Toiletstol ved hjælp af tilbehør.

Montering

Swift er nem at samle - helt uden værktøj.

Tilbehør

Etac Swift Fritstående Toiletstol/ Fritstående Toiletforhøjer

Potte Swift Toiletstol inkl. låg: bærbar potte til toiletstol.

Ryglæn: enkel montering for dem, der ønsker mere stabilitet.

Sædepude: Giver et mere blødt, varmt og skridsikkert sæde.

Rygpude: Giver et mere blødt, varmt og skridsikkert ryglæn.

Sæbeskål: En lille hylde, så shampoo og sæbe er indenfor rækkevidde. Holder til brusehåndtag er inkluderet.

Sikkerhed

Advarsel: Defekte produkter må ikke anvendes.

Advarsel: Stoleben må ikke have mere end ét hul højdeforskel.

Advarsel: Belast ikke kun ét armlæn ved sidelæns bevægelse.

Max brugervægt: Swift Fritstående Toiletstol/Fritstående Toiletforhøjer 130 kg.

Rengøring: Rengør produktet med rengøringsmiddel uden opløsningsmidler og med pH-værdi på 5-9 eller med 70% desinfektionssprit.

Autoklaving: kan ved behov autoklaveres ved max 85° C i 3 minutter.



Verwendungszweck

Der Swift Toilettenstuhl ist ein komfortabler und mobiler Toilettenstuhl, der dem Benutzer den Toilettengang jederzeit erleichtert. Das freistehende Swift Toilettenstützgestell ermöglicht dem Benutzer sicheres Sitzen in der richtigen Höhe über dem Toilettensitz.

Beschreibung

Die Produkte verfügen über ein stabiles Design mit integrierter Flexibilität, wodurch auch Unebenheiten des Bodens ausgeglichen werden. Alle Produkte sind mit höhenverstellbaren Beinen ausgestattet, die sich leicht befestigen lassen. Die richtige Höheneinstellung und die Armlehnen erleichtern das Aufstehen. Die Federhülsen an den Beinen bieten hervorragenden Halt, und die rutschfeste Struktur der Sitzfläche sorgt für die notwendige Sicherheit und Stabilität, sodass sich der Benutzer rundum sicher fühlen kann. Das Etac Swift Toilettenstützgestell kann mit Zubehörteilen zu einem Swift Toilettenstuhl aufgerüstet werden.

Montage

Swift ist einfach zu montieren. Sie brauchen dafür keinerlei Werkzeug.

Zubehör

Etac Swift Toilettenstuhl/ Toilettenstützgestell

Becken für Swift Toilettenstuhl mit Deckel: tragbares Becken für den Toilettensitz.

Rückenlehne: Für mehr Stabilität kann die Rückenlehne leicht montiert werden.

Sitzbreite: Die Sitzfläche ist weich, warm und rutschfest.

Rückenlehne: Die Rückenlehne ist weich, warm und rutschfest.

Seifenablage: Eine kleine Ablage zum Abstellen von Shampoo, Seife oder Duschgel in Reichweite. Im Lieferumfang enthalten ist auch die Duschkopfhalterung.

Sicherheit

Warnung: Kein defektes Produkt verwenden.

Warnung: Ein Höhenunterschied von mehr als einem Loch an den Stuhlbeinen ist nicht zulässig.

Warnung: Bei Seitwärtsbewegungen nicht nur auf einer Armlehne aufstützen.

Maximales Benutzergewicht: Swift Toilettenstuhl/ Toilettenstützgestell 130 kg.

Reinigung: Reinigen Sie das Produkt mit einem lösungsmittelfreien Reinigungsmittel mit einem pH-Wert zwischen 5 und 9 oder mit einer 70 %igen Desinfektionslösung.

Dekontamination: Kann ggf. 3 Minuten lang bei max. 85°C/185°F dekontaminiert



Usage prévu

Le fauteuil garde-robe Swift est une chaise de toilette confortable et mobile qui facilite la vie des personnes devant utiliser les toilettes très fréquemment. Le surélévateur de toilettes sur pieds offre à l'utilisateur une assise stable à la bonne hauteur au-dessus des toilettes.

Description

Nos produits offrent un design stable et flexible, qui s'adapte même aux surfaces inégales. Tous nos produits sont équipés de pieds réglables faciles à installer. Un réglage correct de la hauteur et la présence des accoudoirs permettent à l'utilisateur de se lever facilement. Les pieds dotés de sabots assurent une bonne prise au sol et le motif antidérapant du siège garantit sécurité et stabilité – des aspects à ne pas négliger pour permettre à l'utilisateur de se sentir en sécurité. Le surélévateur de toilettes sur pieds Swift d'Etac peut être transformé en fauteuil garde-robe Swift à l'aide d'accessoires.

Montage

Swift est facile à monter. Aucun outil n'est nécessaire.

Accessoires

Fauteuil garde-robe Etac Swift/sur pieds

Bassin pour fauteuil garde-robe avec couvercle : cuvette portable pour le siège des toilettes.

Dossier: peut facilement être ajouté afin d'assurer une meilleure stabilité.

Largeur du siège: coussin de siège offrant à la fois douceur, chaleur et frottement.

Coussinet pour le dos: coussin pour dossier offrant à la fois douceur, chaleur et frottement.

Porte-savon: petite étagère facile d'accès permettant de déposer shampoing, savon ou gel douche. Support pour pommeau de douche inclus.

Sécurité

Avertissement: n'utilisez pas un produit défectueux.

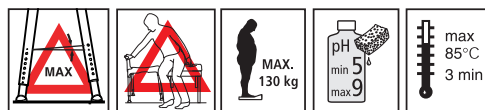
Avertissement: une différence de taille de plus d'un trou est interdite pour les pieds de chaise.

Avertissement: lorsque vous vous déplacez sur le côté, ne vous appuyez pas sur un seul repose-bras.

Poids max. utilisateur: Fauteuil garde-robe Swift/sur pieds 130 kg.

Nettoyage : nettoyez le produit à l'aide d'un produit nettoyant sans solvant (pH 5-9) ou d'une solution désinfectante à 70 %.

Décontamination : peut être décontaminé pendant 3 minutes à 85 °C (185 °F) maximum si nécessaire.



Käyttötarkoitus

Swift kommod on mukava ja siirrettävä WC-tuoli, jonka ansiosta käyttäjä voi hoitaa WC-asiansa aina lähellä. Vapaasti seisovan Swift-WC-korottajan avulla käyttäjä voi istua tukevasti oikealla korkeudella WC-tuolin yläpuolella.

Kuvaus

Tuotteet ovat rakenteeltaan tukevia, mutta niiden joustavuus tekee niistä sopivia epätasaisille lattioille. Kaikissa tuotteissa on helposti kiinnitettävät, korkeussäädöllä varustetut jalat. Oikea korkeussäätö ja käsinojen käyttö helpottavat tuolista nousemista. Jalkojen helat takaavat hyvän pidon, ja istuimen luistamaton kuvio tarjoaa tärkeitä turvallisuus- ja tukevuusominaisuudet, jotka saavat käyttäjän tuntemaan olonsa turvallisiksi. Etac Swift vapaasti seisovasta WC-korottajasta saa tehtyä Swift Kommod WC-tuolin lisävarusteiden avulla.

Kokoaminen

Swift on helppo koota. Työkaluja ei tarvita.

Lisävarusteet

Etac Swift Kommod / vapaasti seisova

Swift Kommod -alusastia kannella: kannettava alusastia WC-tuoliin.

Selkätuki: Helppo asentaa tukevamman asennon antamiseksi käyttäjälle.

Istuimen leveys: Istuinpehmuste, joka antaa sekä pehmeyttä, lämpöä että kitkaa.

Selkänojan pehmuste: Selkäpehmuste, joka antaa sekä pehmeyttä, lämpöä että kitkaa.

Saippuateline: Pieni hylly, jolla voit säilyttää shampoota, saippuaa tai suihkugeeliä sopivasti käden ulottuvilla. Sisältää myös suihkupidikkeen.

Turvallisuus

Varoitus: Viallista tuotetta ei saa käyttää.

Varoitus: Tuolin jalkojen korkeusero ei saa olla suurempi kuin yksi reikä.

Varoitus: Jos liikut sivusuunnassa, älä nojaa vain yhteen käsinojaan.

Käyttäjän maks. paino: Swift Kommod / vapaasti seisova 130 kg.

Puhdista: Puhdista tuote liuotinvapaalla puhdistusaineella, jonka pH-arvo on 5-9, tai 70-prosenttisella desinfiointiaineliuoksella.

Sterilointi: Voidaan tarvittaessa steriloida enintään 85 °C:n lämpötilassa 3 minuutin ajan.



Beoogd gebruik

De Swift Commode is een comfortabele en mobiele toiletstoel waarmee gebruikers gemakkelijker naar het toilet kunnen gaan. Met de losstaande Swift-verhoger voor de wc-bril kunnen gebruikers stabiel en op de juiste hoogte boven de wc-bril zitten.

Beschrijving

De producten zijn stabiel en beschikken over een geïntegreerde verstellingsfunctie waardoor ze kunnen worden aangepast aan oneffen vloeren. Alle producten zijn voorzien van in hoogte verstelbare poten die gemakkelijk te monteren zijn. Dankzij de juiste hoogte-instelling en de armsteunen kunnen gebruikers gemakkelijker opstaan. Het beslag van de stoelpoten biedt een goede grip en het antislippatroon van de zitting biedt de voor de gebruiker noodzakelijke zekerheid en stabiliteit. De losstaande Etac Swift-verhoger voor de wc-bril kan met behulp van accessoires voor een Swift Commode worden aangepast.

Montage

De Swift is eenvoudig te monteren. Er is geen gereedschap vereist.

Accessoires

Etac Swift Commode/Losstaand

Ondersteek voor Swift Commode inclusief deksel: draagbare ondersteek voor de wc-bril.

Rugleuning: Kan gemakkelijk worden gemonteerd voor meer steun voor de gebruiker.

Zittingbreedte: Een zitting die zowel comfort, warmte als stabiliteit biedt.

Rugleuning: Een rugleuning die zowel comfort, warmte als stabiliteit biedt.

Zeepbakje: Een klein plankje, zodat u uw shampoo, zeep en douchegel altijd gemakkelijk bij de hand hebt. Douchekophouder wordt meegeleverd.

Veiligheid

Waarschuwing: Gebruik nooit een defect product.

Waarschuwing: Een hoogteverschil van meer dan één gat is voor stoelpoten niet toegestaan.

Waarschuwing: Niet op de armleuning leunen als u zijdelings gaat verzitten.

Max. gewicht gebruiker: Swift Commode/Losstaand 130 kg.

Reiniging: Reinig het product met een oplosmiddelvrij reinigingsmiddel met een pH-waarde van 5-9 of met een 70% desinfectiemiddel.

Ontsmetting: Kan, indien nodig, worden ontsmet tot max. 85°C / 185 °F gedurende 3 minuten.



Uso previsto

El aseo portátil Swift es una cómoda silla portátil para inodoros que facilita al usuario ir al baño en cualquier momento. El elevador de asiento sin soporte Swift ofrece al usuario estabilidad al sentarse a la altura correcta por encima del inodoro.

Descripción

Ambos productos tienen un diseño estable con flexibilidad integrada que se adapta a suelos irregulares. Todos los productos cuentan con patas de altura ajustable y fáciles de montar. El establecimiento de una altura adecuada y el uso de reposabrazos ayudan al usuario a ponerse de pie. Las abrazaderas de refuerzo de las patas ofrecen un agarre óptimo, mientras que el diseño antideslizante del asiento proporciona medidas de seguridad y estabilidad indispensables para que el usuario se sienta seguro. Existen accesorios que permiten convertir el elevador de asiento sin soporte Etac Swift en el aseo portátil Swift.

Montaje

Swift ofrece un montaje sencillo. No se necesitan herramientas.

Accesorios

Aseo portátil Etac Swift / sin soporte

Cuña del aseo portátil Swift que incluye tapa: cuña portátil para el asiento del inodoro.

Respaldo: puede montarse fácilmente para ofrecer a los usuarios una mayor estabilidad.

Base de asiento: una almohadilla para el asiento que proporciona una mayor suavidad, calidez y fricción.

Almohadilla para respaldo: una almohadilla para el respaldo que proporciona una mayor suavidad, calidez y fricción.

Soporte para jabón: un pequeño estante para colocar el champú, el jabón o el gel de ducha, todo al alcance de su mano. Soporte para alcachofa de ducha incluido.

Seguridad

Advertencia: no utilice un producto defectuoso.

Advertencia: para las patas de la silla, no se permiten diferencias de altura de más de un orificio.

Advertencia: cuando se mueva a un lado, no se apoye solo en un reposabrazos.

Peso máximo del usuario: Aseo portátil Swift / sin soporte 130 kg.

Limpieza: limpie el producto mediante un detergente sin disolventes con un pH de 5-9 o con un desinfectante al 70 %.

Desinfección: puede desinfectarse a una temperatura máxima de 85 °C / 185 °F durante 3 minutos, en caso necesario.





Tilsiktet bruk

Swift Kommod er en komfortabel og flyttbar toalettstol, som gir brukeren mulighet til alltid å ha toalettutstyret i nærheten. Swift frittstående toalettforhøyer tilbyr brukeren en stabil sittestilling i riktig høyde overfor toalettstolen.

Beskrivelse

Produktene har en stabil konstruksjon med innebygget fleksibilitet, slik at de tilpasser seg ujevnheter i underlaget. Samtlige produkter har høyderegulerbare ben, som er enkle å montere. Riktig høydeinnstilling og bruk av armlener gjør det lettere for brukeren å reise seg opp. Doppskoene gir et godt grep og setenes antiskli mønster gir sikkerhet og stabilitet, noe som er viktige for at man skal føle seg trygg og sikker. Etac Swift Frittstående toalettforhøyer kan oppgraderes til en Swift Kommod ved hjelp av tilbehør.

Montering

Produktene monteres enkelt uten bruk av verktøy.

Tilbehør

Etac Swift Kommod/Frittstående

Potte Swift Kommod inkl. lokk: bærbar potte til toalettstol.

Armlener/par: Det er enkelt å montere armlener for å gi bedre støtte ved oppreisning og i sittende stilling. Ryggstøtte er enkel å montere dersom man ønsker bedre stabilitet.

Myksete: et mykt sete som gir varme og friksjon.

Mykrygg: en myk rygg som gir varme og friksjon.

Såpekopp: en liten hylle som festes på siden av stolen, for sjampo eller såpe.

Holder for dusjhåndtak følger med.

Sikkerhet

Advarsel: Et defekt produkt må ikke brukes.

Advarsel: Det må ikke være større høydeforskjell enn 1 hull på stolbenene.

Advarsel: Belast begge armlenene ved forflytning sideveis.

Maks brukervekt: Swift Kommod/Frittstående 130 kg.

Rengjøring: bruk rengjøringsmiddel uten løsemiddel og med pH verdi 5-9, eller 70% desinfeksjonssprit.

Dekontaminering: kan dekontamineres ved behov i maks 85° C i 3 minutter.



Uso previsto

La nuova comoda Swift è una sedia da bagno mobile e confortevole che semplifica all'utente l'utilizzo della toilette in qualsiasi momento. Il sollevatore a sostegno autonomo Swift offre agli utenti una seduta stabile alla giusta altezza sul wc.

Descrizione

I prodotti hanno una struttura stabile e una conformazione versatile per adattarsi anche a pavimenti irregolari. Tutti i prodotti sono dotati di gambe regolabili in altezza che possono essere montate senza problemi. L'impostazione di un'altezza corretta e l'utilizzo dei braccioli aiutano l'utente ad assumere la posizione eretta. Le ghiera di appoggio delle gambe permettono una salda aderenza e il sedile antiscivolo offre quelle caratteristiche di sicurezza e stabilità ricercate dall'utente per la sua sicurezza.

Grazie agli accessori è possibile trasformare il sollevatore a sostegno autonomo Etac Swift nella comoda Swift.

Montaggio

Il modello Swift è facile da montare. Non sono necessari attrezzi.

Accessori

Comoda Etac Swift/Sollevatore autonomo

Padella per comoda Swift con coperchio: padella portatile per sedile.

Schienale: può essere facilmente montato per offrire all'utente migliore stabilità.

Larghezza sedile: un cuscinetto per la seduta che garantisce morbidezza, calore e aderenza.

Cuscinetto schienale: un cuscinetto per lo schienale che garantisce morbidezza, calore e aderenza.

Porta sapone: un piccolo ripiano dove tenere shampoo, sapone o bagnoschiuma, facilmente raggiungibili. È in dotazione un supporto per la cornetta della doccia.

Sicurezza

Attenzione: non utilizzare un prodotto difettoso.

Attenzione: non è consentita una differenza in altezza di più di un foro per le gambe delle sedie.

Attenzione: quando ci si sposta di lato evitare di poggiarsi solamente su un bracciolo.


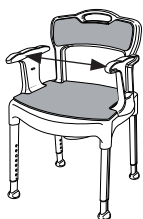


Peso massimo utente: Comoda Swift/Sollevatore autonomo 130 kg.

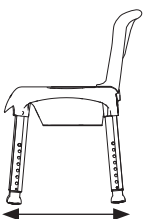
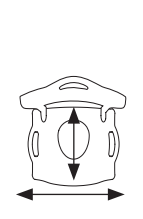


Pulizia: lavare il prodotto utilizzando agenti pulenti senza solventi con pH compreso tra 5 e 9 oppure un prodotto disinfettante al 70%.

Dekontaminazione: il prodotto può essere dekontaminato a una temperatura massima di 85° C/185 °F per 3 minuti se necessario.



Tekniska data/ Technical data/ Tekniske data/ Technische Daten/ Caractéristiques techniques/
Tekniset tiedot/ Technische gegevens/ Datos técnicos/ Tekniske data/ Dati tecnici

				
Etac Swift Commode	210 mm	450 mm	540 mm	800-950 mm
Etac Swift Freestanding TSR	210 mm	450 mm	540 mm	800-950 mm
Etac Swift Commode low	210 mm	450 mm	540 mm	725-800 mm

				
Etac Swift Commode	530-550 mm	540 x 410 mm	420-570 mm	5,4 kg
Etac Swift Freestanding	530-550 mm	540 x 410 mm	420-570 mm	3,9 kg
Etac Swift Commode low	520-530 mm	540 x 410 mm	345-420 mm	5,2 kg

Etac Sverige AB
Box 203, 334 24 Anderstorp, Sweden
Tel 0371-58 73 00
Fax 0371-58 73 90
info@etac.se www.etac.se

Etac A/S
Egeskovvej 12 8700 Horsens
Tel 79 68 58 33
Fax 75 68 58 40
info@etac.dk www.etac.dk

Etac AB (export)
Box 203, 334 24 Anderstorp, Sweden
Tel 46 371-58 73 30
Fax 46 371-58 73 90
info@etac.se www.etac.com

Etac GMBH
Bahnhofstraße 131, 45770 Marl, Deutschland
Tel 0236 598 710
Fax 0236 598 6115
info@etac.de www.etac.de

Etac AS
Pb 249, 1501 Moss, Norge
Tel 815 69 469
Fax 69 27 09 11
hovedkontor.norge@etac.com www.etac.no

Etac Holland BV
Fluorietweg 16a, 1812RR Alkmaar, Nederland
Tel +31 72 547 04 39
Fax +31 72 547 13 05
info.holland@etac.com www.etac.com

